

CURSO INTERNACIONAL SOBRE TECNICAS ANALITICAS NO DESTRUCTIVAS Y MICRODESTRUCTIVAS PARA LA CONSERVACION DE OBRAS DE ARTE Y EDIFICIOS HISTORICOS

Entre el 9 de noviembre y el 11 de diciembre de 1998 tuvo lugar en la sede de ICCROM en Roma el curso "Non-Destructive and Microdestructive Analytical Methods for the Conservation of Works of Art and Historic Buildings-AMNET '98" (Técnicas analíticas no destructivas y microdestructivas para la conservación de obras de arte y edificios históricos), coorganizado por ICCROM, English Heritage (Londres) y el Istituto Centrale del Restauro (Roma). El mismo contó con la participación de 18 científicos provenientes de diversas disciplinas, entre ellos químicos, biólogos, bioquímicos e ingenieros con experiencia en el campo de la conservación de bienes culturales en distintas partes del mundo.

El objetivo general fue proveer a los participantes de los elementos necesarios para una evaluación crítica de las técnicas analíticas no destructivas y microdestructivas disponibles para la conservación de bienes culturales. Durante cinco semanas, alrededor de 50 profesionales aportaron su experiencia en el tema a través de conferencias, debates y sesiones de laboratorio.

El intenso programa comenzó con una discusión centrada en temas de teoría y ética

de la conservación, en la diversidad del panorama cultural y físico y en el concepto de autenticidad; esto fue seguido por un profundo debate sobre el papel que juega a la ciencia y los científicos en la conservación de bienes culturales.

Nuevos adelantos en numerosas técnicas analíticas no destructivas y microdestructivas fueron analizados por los distintos especialistas, con énfasis en sus alcances y limitaciones para el estudio de distintos materiales y obras de arte. Estas conferencias fueron complementadas por sesiones de laboratorio y visitas a distintas instituciones en el área de Roma y en Florencia.

El programa continuó con una semana de reuniones en las que distintos expositores discutieron los efectos de los parámetros ambientales sobre la conservación de distintos materiales, las técnicas para su evaluación y los criterios para la planificación de campañas de monitoreo. A esto siguieron sesiones en las que se abordaron temas de biodeterioro, control de plagas y contaminación ambiental, concluyendo con discusiones sobre el concepto de conservación preventiva y sobre el papel que juegan los científicos en proyectos de prevención.

Proyecto Glosario de Términos

La comunicación en una misma terminología y conocer la equivalencia de las palabras en otros idiomas es importante para fortalecer las relaciones, las reuniones y las discusiones en el campo de la conservación y restauración, por ello estamos muy entusiasmados al recibir del Boletín de noticias electrónico — Conserva-Lista — el anuncio del Proyecto Glosario de Términos, el cual convoca a la participación de los interesados de acuerdo a los grupos de trabajo diseñados en las primeras reuniones. El glosario será elaborado en el idioma portugués con equivalencias para el inglés, francés y español. Actualmente el grupo está desarrollando un home-page, donde se podrán hacer consultas de textos para un editor "manual de estilo y técnica" y una planilla que facilite la organización de la información. Los temas de acuerdo a los grupos son: conservación/ restauración, acondicionamiento, encuadernación, arquitectura/ paisajismo, climatización, seguridad, fotografía/film cinematográfico, registros visuales, microfilmación, nuevas tecnologías y archivología/ bibliotecología.

Los interesados pueden contactar a:

*Solange Zuñiga. Rua David Campista
296/504 22.261-010 - Río Tel.: (021)*

226.5504 - 539.7359.

<szuniga@rio.nutecnet.com.br>

Amparo R. de Torres y Escarlet Silva

Durante la evaluación conjunta de los resultados entre los participantes y los representantes de las instituciones organizadoras, la experiencia del curso fue calificada como extremadamente enriquecedora, no sólo desde el punto de vista estrictamente técnico, sino también por haber brindado la oportunidad para la discusión y el intercambio intenso entre profesionales provenientes de ámbitos con realidades diversas.

El curso volverá a celebrarse en París desde el 31 de mayo hasta el 27 de junio de 1999. Se está programando un cuarto curso, en inglés, pero el mismo no tiene fecha aún y se espera que cuente con un mayor número de participantes de Latinoamérica.

Para obtener información dirigirse a: ICCROM Training & Fellowship Programme Office, 13 Via di San Michele, 10015.3 Rome, Italy. Tel: 39 06 585531. Fax: 39 06 58553349. C -e: <training@iccrom.org>

*Silvia A. Centeno -participante de
AMNET '98. The Sherman Fairchild
Center for Objects Conservation,
Metropolitan Museum of Art
1000 Fifth Avenue, New York, NY 10028
Tel: 1 212 570 3858
Fax: 1 212 570 3859
C-e: <silvia@menard.rockefeller.edu>*

Contenido de este número

Notas Editoriales	1
Curso ICCROM	2
Manejar...invasión moho	3-6
108 Consejos	7-10
Eventos Futuros	11
Cursos de Formación	11
Convocatoria	12
Piedras Miliars	12

APOYO

P. O. Box 76932

Washington D. C. 20013, USA

Coordinación Editorial:

*Amparo R. de Torres, Ann Seibert,
Julio Gisbert, Sara Iturbe, María
Gabriela Mizes y Escarlet Silva.*

*La información contenida en los artículos es
responsabilidad exclusiva de sus autores.
APOYO no asume responsabilidad alguna
sobre la eficacia de los métodos y/o
materiales en ellos mencionados. Las
directrices para autores y/o traductores de
contribuciones para el boletín pueden
solicitarse a nuestra dirección.*

*El boletín APOYO se imprime
en papel permanente
según el standard
ANSI/NISO Z39.48-1992*



Hilda Abreu Utermohlen de República Dominicana; Mechtilid Endhardt de Uruguay.

La presencia latinoamericana fue muy bien recibida por los colegas norteamericanos. En la Sesión General Rosanna Kuon, del Museo de Arte en Lima, expuso sobre "Un mecanismo alterno para financiar la conservación del patrimonio cultural". En la Sesión de Conservación Arquitectónica, expuso Franciza Toledo de Sao Paulo, sobre "Poco dinero, mucho calor y humedad: modelos computerizados para lograr control y monitoreo del ambiente del museo". Los demás participantes latinoamericanos contribuyeron con 18 cartelones de proyectos que fueron exhibidos con buenos comentarios y acogida por el resto de los participantes.

ICCROM en Internet

Nos complace comunicarles la noticia enviada por Monica García Robles acerca de la Biblioteca del ICCROM la cual esta disponible en Internet mediante una versión cibernética de su catálogo en la pagina web. La biblioteca es una de las más completas en el campo de la conservación del patrimonio cultural. Actualmente posee alrededor de 60.000 volúmenes y unas 700 revistas. El catálogo es accesible directamente <http://library.iccrom.org> o a través del sitio web del ICCROM <http://www.iccrom.org>, bajo el título "Databases".